



คณะวิศวกรรมศาสตร์  
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย  
เลขรับ 1076  
วันที่ 13-04-2563  
เวลา 08.59 น.

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ งานวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานอธิการบดี โทรศัพท์ ๐-๗๔๓๑-๗๑๔๒, ๐-๗๔๓๑-๗๑๔๑

ที่ อว.๐๖๕๕.๐๑/๒๔๐ วันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๖๓

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์ทุนการศึกษาต่อในระดับปริญญาโทและปริญญาเอก  
..... ณ Chongqing University of Posts and Telecommunications (CQUPT) ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน  
เรียน หัวหน้าหน่วยงานในสังกัดมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย

ด้วย Chongqing University of Posts and Telecommunications (CQUPT) ประเทศสาธารณรัฐประชาชน ประเทศสัมพันธ์การให้ทุนการศึกษาต่อในระดับปริญญาโทและปริญญาเอกแก่อาจารย์บุคลากรและนักศึกษาของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย ในระดับปริญญาโท ภายใต้หลักสูตร Management Science and Engineering, หลักสูตร Information and Communication Engineering และหลักสูตร Computer Science and Technology ในระดับปริญญาเอก ภายใต้หลักสูตร หลักสูตร Information and Communication Engineering และหลักสูตร Computer Science and Technology ณ Chongqing University of Posts and Telecommunications (CQUPT) ประเทศสาธารณรัฐประชาชน โดยทุนการศึกษาดังกล่าวจะได้รับการยกเว้นค่าลงทะเบียน, ค่าสมัคร, ค่าที่พัก, และค่าประกันสุขภาพ ตลอดจนผู้ที่ได้รับทุนดังกล่าวจะได้รับค่าใช้จ่าย ๓,๕๐๐ หยวนต่อเดือน รายละเอียดตามเอกสารดังแนบนั้น

ในการนี้ สำนักงานอธิการบดี (งานวิเทศสัมพันธ์) ขอส่งหนังสือประชาสัมพันธ์ทุนดังกล่าวมายังหน่วยงานของท่านเพื่อประชาสัมพันธ์ให้ผู้สนใจสมัครเข้ารับทุนดังกล่าวและสามารถส่งใบสมัครพร้อมเอกสารหลักฐานประกอบการสมัครมายังสำนักงานอธิการบดี (งานวิเทศสัมพันธ์) ภายในวันที่ ๖ พฤษภาคม ๒๕๖๓ เพื่องานวิเทศสัมพันธ์ได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์สิทธิพร บุญญานุวัตร)

รักษาราชการแทน

ผู้อำนวยการสำนักงานอธิการบดี

เรียน ๓ คน

- เพื่อโปรดพิจารณา
- เห็นชอบงบประมาณ ๑๕๕.๕๐๐ บาท
- ๑๕๕.๕๐๐ บาท
- ๑๕๕.๕๐๐ บาท

วรณัน

13 เม.ย. 63

เรียน ๓ คน

- ๑๕๕.๕๐๐ บาท

- ๑๕๕.๕๐๐ บาท

14 เม.ย. 63

๑๕๕.๕๐๐ บาท

มอบให้เสนอ

๑๕ เม.ย. ๖๓

## 2020 Fall Semester Degree Programs in CQUPT with Full scholarship

文金 <wenjin@cqupt.edu.cn>

จ. 16/3/2020 18:05

ถึง: sbtong\_06 <sbtong\_06@hotmail.com>

📎 สิ่งที่แนบมา 2 รายการ (1 เมกะไบต์)

CQUPT中国政府奖学金自主招生项目申请指南 (Degree programs with scholarship in CQUPT) .pdf; Physical examination form.pdf;

## 2020 Fall Semester Degree Programs in CQUPT with Full scholarship

Dear Valued Partners,

Greetings from Chongqing University of Posts and Telecommunications (CQUPT), Chongqing, China.

The 2020 fall semester admission for degree programs in CQUPT is opening now. We offer full scholarship to outstanding students. The scholarship detail information could be found in the attachment including the supporting categories, teaching language, application requirements and application procedure. We welcome your staffs or colleagues or students to apply for it. That will be appreciated if you could share this scholarship program to them and recommend them to further their study in our university.

The deadline for application is **May 15<sup>th</sup>, 2020.**

if you have any questions, please feel free to contact with me.

best wishes,

-----  
WEN Jin (文金)

International Office 国际合作与交流处

Chongqing University of Posts and Telecommunications 重庆邮电大学

No.2, Chongwen Road, Nan'an District, Chongqing 400065, China 重庆市南岸区崇文路2号

Tel: +86-23-62487785 Email: wenjin@cqupt.edu.cn

เรียน อธิการบดี มทร.ศรีวิชัย

Chongqing University of Posts and Telecommunications (CQUPT) ประชาสัมพันธ์ให้  
ทุนการศึกษาต่อในระดับปริญญาโทและปริญญาเอกแก่  
อาจารย์ บุคลากร และนักศึกษา มทร.ศรีวิชัย โดยทุนจะ  
ครอบคลุมค่าธรรมเนียมการศึกษา ค่าที่พัก ค่าใช้จ่ายราย  
เดือน ค่าประกันสุขภาพ โดยผู้ที่สนใจสามารถดู  
รายละเอียดหลักสูตรที่เปิดรับทุนดังกล่าวเอกสารแนบ ทั้งนี้  
สามารถส่งเอกสารหลักฐานให้ครบถ้วนมายังงานวิเทศ  
สัมพันธ์ภายในวันที่ 6 พฤษภาคม 2563

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา



7 เม.ย. 63

มอบหมายให้...  
1. มอบหมายให้...  
2. มอบหมายให้...  
3. มอบหมายให้...  
4. มอบหมายให้...  
5. มอบหมายให้...  
6. มอบหมายให้...  
7. มอบหมายให้...  
8. มอบหมายให้...  
9. มอบหมายให้...  
10. มอบหมายให้...  
11. มอบหมายให้...  
12. มอบหมายให้...  
13. มอบหมายให้...  
14. มอบหมายให้...  
15. มอบหมายให้...  
16. มอบหมายให้...  
17. มอบหมายให้...  
18. มอบหมายให้...  
19. มอบหมายให้...  
20. มอบหมายให้...

เรียน อธิการบดี  
เพื่อโปรดพิจารณา มอบหมาย  
ให้ประชาสัมพันธ์



๗ เม.ย. ๒๕๖๓

# 重庆邮电大学中国政府奖学金自主招生项目

## 招生简章（2020年）

一、申请时间：2020年5月15日前

二、招生类别、授课语言及学习期限

招生类别	招生专业	授课语言	学习期限
硕士研究生	管理科学与工程	中文或英文	3年
	信息与通信工程	中文或英文	
	计算机科学与技术	中文	
博士研究生	信息与通信工程	中文或英文	4年
	计算机科学与技术	中文或英文	

三、申请人资格

1. 非中国籍公民，身体健康；
2. 来华攻读硕士学位者，须具有学士学位，年龄不超过35岁；来华攻读博士学位者，须具有硕士学位，年龄不超过40岁。

3. 申请英文授课者，需提供英语水平证明，TOEFL需达到80分，IELTS需达到6.5分。不能提供英语测试证明的，需进行英语笔试或面试（时间：5月15日之后）。母语为英语的申请者可以免除提供上述英语水平证书。

申请中文授课者，中文水平至少达到汉语水平考试HSK四级才可以申请。中文水平达到HSK五级（含）以上，可以直接进入专业学习。未达到HSK五级的申请者，可以申请先汉语补习一年，达到中文水平要求后，方可进入专业学习；如上一阶段使用汉语教学的申请者，需提供相关证明，经我校认定，可以免除提供HSK成绩。

4. 未同时获得其他各类中国政府奖学金

三、奖学金内容

1. 免学费，免申请费；
2. 学校提供免费校内双人间宿舍；
3. 生活费（硕士研究生¥3000元/月/人，博士研究生¥3500元/月/人）；
4. 综合医疗保险

四、申请流程

1. 登录“国家留学基金委来华留学网上报名系统”（登录 <https://studyinchina.csc.edu.cn> 或 <http://www.campuschina.org> 后，点击“网上报名学生入口”图标进入）填写申请信息，重庆邮电大学招生机构代码为：**10617**，**项目类别为 B**。按照“申请材料”清单的要求准备提交相应材料。完成网上报名后，打印系统自动生成的《中国政府奖学金申请表》。

2. 登录“重庆邮电大学国际学生在线服务系统”（<https://cqupt.17gz.org/>），选择项目“**个人自费**”，填写申请信息，完成在线申请并上传申请材料的扫描版。完成网上报名后，打印系统自动生成的《重庆邮电大学外国留学生入学申请表》。

3. 将以下申请材料的电子档在**5月15日前通过邮件送至 [wenjin@cqupt.edu.cn](mailto:wenjin@cqupt.edu.cn)**，邮件命名格式为“**CSC 申请编号+护照姓名+国籍+申请专业**”。无需再寄送或递交纸质材料。

#### 申请材料：

1. 《中国政府奖学金申请表》（中文或英文填写）；
2. 《重庆邮电大学外国留学生入学申请表》（中文或英文填写）
3. 经过公证的最高学历证明及成绩单。如申请人为在校学生，须提交本人就读学校出具的预毕业学位证明(包括预毕业日期)及成绩单。中英文以外文本须附经公证的中文或英文的译文；
4. 来华学习或研究计划。用中文或英文书写；
5. 推荐信。两名教授或副教授的推荐信，用中文或英文书写；
6. 有效护照首页复印件（有效期至少到2021年3月30日）；
7. 无犯罪记录证明；
8. 《外国人体格检查表》复印件。附件中下载，英文或中文填写。申请人应严格按照《外国人体格检查表》中要求的项目进行检查。缺项、未贴本人照片或照片上未盖骑缝章、无医师和医院签字盖章的《外国人体格检查表》无效。检查结果有效期为6个月；
9. 英文或中文水平证明材料（如有，请提供）；
10. 其它材料，如获奖、发表的论文等（如有，请提供）；
11. 如你正在华学习，请提供在华学习表现情况证明。

请注意：

- 无论录取与否，申请材料一概不退还；
- 我们将通过邮件或电话与你联系，因此请你务必准确填写你的邮箱地址、电话号码、邮寄地址等；
- 除以上材料外，学校有权根据具体情况请你提供其余材料。

#### 五、其它

1. 不能按录取期限来华学习者，奖学金资格不予保留；
2. 奖学金获得者来华后不得变更《录取通知书》上的录取院校、学习专业及学习期限；

3. 奖学金获得者须按规定参加每年一度的奖学金年度评审。

#### 六、联系方式

Email: wenjin@cqupt.edu.cn

Tel: 0086-23-62487785

网址: <http://english.cqupt.edu.cn> 或 <http://gjc.cqupt.edu.cn/>

地址: 中国重庆市南岸区崇文路 2 号重庆邮电大学国际合作与交流处

邮政编码: 400065

## 2020 Chinese Government Scholarship in Chongqing University of Posts and Telecommunications ( CQUPT )

### Application deadline

May 15th, 2020

### Supporting Categories, Teaching language and Duration

Supporting Categories	Subjects	Teaching language	Duration
Master programs	Management Science and Engineering	English & Chinese	3 years
	Information and Communication Engineering	English & Chinese	
	Computer Science and Technology	Chinese	
Doctoral Programs	Information and Communication Engineering	English & Chinese	4 years
	Computer Science and Technology	English & Chinese	

### Application Prerequisites

- 1) Non-Chinese citizens, and in good health.
- 2) The requirements for applicants' degree and age are that applicants must:
  - be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for the master's programs;
  - be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs.
- 3) Language Proficiency Requirement
  - English- taught programs: IELTS  $\geq$  6.5 or TOEFL  $\geq$  80 or equivalent or Native English speakers. Applicants who could not provide the above mentioned English test results will be required to attend the English test organized by CQUPT in the end of May.
  - Chinese -taught programs: HSK 4 or above. Applicants who have HSK 5 or above can apply for the major study directly, those who have HSK 4 can apply to take Chinese language training courses for one year, and then move on to their degree study after meeting the requirement; Applicants who can provide proof of studying at a previous institution where the teaching language is Chinese, can apply for HSK test waiver.
- 4) do not obtain other scholarships.

### Scholarship Coverage

- 1) Tuition fee and application fee waiver
- 2) Free on-campus accommodation (double room)

- 3) Living allowance: PHD 3500RMB/per month, Master 3000RMB/per month
- 4) Comprehensive medical insurance

#### **Application Procedure and Application Documents**

1. Step 1: Complete the online application procedure at CSC Online Application System for International Students: <http://www.campuschina.org/> or <https://studyinchina.csc.edu.cn>. The code of Chongqing University of Posts and Telecommunication is 10617. Please Choose Program category—**type B**, and submit online the completed **Application Form for Chinese Government Scholarship** and print a hard copy.
2. Step2: Complete the online application procedure at CQUPT International Student Service System: <https://cqpt.17gz.org>. Please choose your program: **self-Sponsored** programs, and submit online the completed **Application Form for Foreign Students to CQUPT** and print a hard copy.
3. Step3: Email the following required documents to [wenjin@cqupt.edu.cn](mailto:wenjin@cqupt.edu.cn) before May 15<sup>th</sup>, 2020 and name the email title as “Your CSC application serial No. +Passport Name+Nationality+Application subject”. You do not need to mail any hard copy documents to us.
  - 1) **Application Form for Chinese Government Scholarship** (written in Chinese or English);
  - 2) **Application Form for Foreign Students to CQUPT** (written in Chinese or English);
  - 3) **Notarized highest diploma and transcripts** (Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations); Prospective diploma recipients must submit official document issued by your current school to prove your current student status and expected graduation date.
  - 4) **A Study Plan or Research Proposal** (written in Chinese or English) ;
  - 5) **Two Recommendation Letters** (written in Chinese or English) ; Applicants must submit two recommendation letters signed by a professor or an associate professor;
  - 6) **Copy of Passport Home Page** (validity of passport should be at least until March 30<sup>th</sup>, 2021);
  - 7) **Non-criminal record**;
  - 8) **Foreigner Physical Examination Form** (written in English, can be downloaded in the attachment) . The physical examinations must cover all of the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete forms or forms without the signature of the attending physician, or the official stamp of the hospital, or a sealed photograph of the applicant are considered as invalid. Please carefully plan your physical examination schedule as the result is valid for only 6 months.
  - 9) **The copy of valid HSK or English result Certificate** (if available)
  - 10) **Other documents**, such as Papers or Articles Published or to be Published (if available)
  - 11) If you are studying in china now, please provide the performance of your study issued by your university.

Please note:

- Whether accepted or not, the document will not be returned.
- We will contact with you by email after we received the hard copy of your application documents. Please ensure that an accurate phone number, email address and mailing address (including postcode, city name) are provided.
- In addition to the above application document, the university has the right to require the applicant to provide other materials if it is necessary.

### **Others**

1. The Scholarship will not be reserved if the recipient cannot register in CQUPT before the registration deadline (The registration time will be notified on the admission notice).
2. The Scholarship recipients shall not change their host university, field of study, or duration of study unless they give up the scholarship.
3. The Scholarship qualification will be reviewed annually.

### **Contact Information**

E-mail: [wenjln@cqupt.edu.cn](mailto:wenjln@cqupt.edu.cn)

Tel: 0086-23-62487785

Website: <http://english.cqupt.edu.cn/> or <http://gjc.cqupt.edu.cn/>

Address: International office, Chongqing University of Posts and Telecommunications, No2. Chongwen Road, Nan'an district, Chongqing, China, 400065



# 外国人体格检查表

## FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">斑疹 伤寒</td> <td style="width: 15%;">Typhus fever</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 15%;">菌 痢</td> <td style="width: 15%;">Bacillary dysentery</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">毒物瘾</td> <td style="width: 15%;">Toxicomania</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病 Psychosis:</td> <td>躁狂型 Manic psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																	
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECG																	
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p style="text-align: center;">None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion			检查单位盖章 Official Stamp																		
医师签字 Signature of physician			日期 Date																		